



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 25 ta' Settembru 2018
(OR. en)

11936/18

LIMITE

CORLX 427
CFSP/PESC 785
FIN 633
MAMA 133
MOG 62
CONOP 75

ATTI LEĠISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL li tikkonċerna miżuri restrittivi kontra l-proliferazzjoni u l-użu ta' armi kimiċi

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2018/...

ta' ...

**li tikkonċerna miżuri restrittivi
kontra l-proliferazzjoni u l-użu ta' armi kimiċi**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea tappoġġa t-trattati u r-regimi internazzjonali għad-dizarm, in-nonproliferazzjoni, u l-kontroll tal-armi.
- (2) L-Unjoni tappoġġa l-implimentazzjoni effettiva u l-universalizzazzjoni tal-Konvenzjoni dwar il-Projbizzjoni tal-Iżvilupp, il-Produzzjoni, il-Ħażna u l-Użu ta' Armi Kimiċi u dwar il-Qerda tagħhom (minn hawn 'il quddiem "CWC"), u tenfasizza l-appoġġ tagħha għall-Organizzazzjoni għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiċi (OPCW) u s-Segretarjat Tekniku tagħha u l-importanza ta' dawn. L-Unjoni tikkundanna bil-qawwa l-proliferazzjoni u l-użu ta' armi kimiċi ikun fejn ikun, minn kwalunkwe persuna u fi kwalunkwe ċirkostanza. Sabiex tappoġġa l-projbizzjoni stipulata mis-CWC kontra l-użu ta' armi kimiċi, li jhedded serjament is-sigurtà internazzjonali, l-Unjoni tqis li hu neċessarju li jittieħdu miżuri speċifiċi kontra min juża tali armi jew min jikkontribwixxi għall-iżvilupp jew l-użu tagħhom. L-Unjoni hija impenjata li tikkontribwixxi biex jiġu identifikati individwi, entitajiet, gruppi jew gvernijiet responsabbli għall-użu ta' armi kimiċi, kif ukoll dawk li jassistu jew jinkoraġġixxi tali attivitajiet, u biex dawn jinżammu responsabbli għal eġhmilhom. Huwa daqstant importanti li jiġu indirizzati l-passi preparatorji qabel l-użu, bħalma huma l-iżvilupp, il-produzzjoni, l-akkwist, it-trasferiment u l-ħażna ta' armi kimiċi.
- (3) F'dan ir-rigward, l-Unjoni esprimiet l-appoġġ tagħha għad-Deċiżjoni tal-Konferenza tal-Istati Partijiet tas-CWC li tindirizza t-theddida mill-użu ta' armi kimiċi, adottata fis-27 ta' Ġunju 2018,

- (4) L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha jappoġġaw l-inizjattivi internazzjonali l-oħra li għandhom l-għan li jittrattaw it-theddida tal-armi kimiċi, bħall-Grupp Awstralja li, billi jikkoordina u jarmonizza l-miżuri nazzjonali ta' kontroll tal-esportazzjoniet, jassisti fl-issodisfar tal-obbligi taħt is-CWC u l-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiniċi, kif ukoll "l-Inizjattiva ta' Sigurtà kontra l-Proliferazzjoni" u s-Sħubija Internazzjonali kontra l-Impunità għall-Użu ta' Armi Kimiċi. L-Unjoni u l-Istati Membri tagħha jappoġġaw ukoll l-implimentazzjoni tar-Riżoluzzjonijiet tal-KSNU rilevanti, partikolarment ir-Riżoluzzjonijiet 1540 (2004), 2118 (2013), 2209 (2015), 2235 (2015) u 2325 (2016),.
- (5) Fit-22 ta' Marzu 2018, il-Kunsill Ewropew ikkonkluda li l-użu ta' armi kimiċi, inkluż l-użu ta' kwalunkwe sustanza tossika bħala arma fi kwalunkwe ċirkostanza, huwa kompletament inaċċettabbli, irid jiġi sistematikament u rigorożament ikkundannat u jikkostitwixxi theddida għas-sigurtà tagħna lkoll. Fit-28 ta' Ġunju 2018, il-Kunsill Ewropew talab l-adozzjoni malajr kemm jista' jkun ta' reġim ġdid ta' miżuri restrittivi tal-UE biex jiġu indirizzati l-użu u l-proliferazzjoni ta' armi kimiċi.
- (6) Din id-Deciżjoni tikkontribwixxi għall-isforzi tal-Unjoni biex tikkumbatti l-proliferazzjoni u l-użu ta' armi kimiċi. Jenhtieg li l-ambitu u d-definizzjoni tal-armi kimiċi msemija f'din id-Deciżjoni jkunu l-istess kif previst fis-CWC.
- (7) Hi meħtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

"Armi kimiċi" tfisser armi kimiċi kif definit fl-Artikolu II tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Kimiċi (CWC).

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jipprevjenu d-dhul fit-territorji tagħhom, jew it-transitu minnhom, min-naha ta':
 - (a) persuni fiżiċi li huma responsabbli għal, li jipprovdu appoġġ finanzjarju, tekniku jew materjali lil jew li huma involuti b'mod ieħor:
 - (i) fil-manifattura, l-akkwist, il-pussess, l-iżvilupp, it-trasport, il-ħażna jew it-trasferiment ta' armi kimiċi;
 - (ii) fl-użu ta' armi kimiċi;
 - (iii) fi kwalunkwe thejjija għall-użu ta' armi kimiċi;
 - (b) persuni fiżiċi li jassistu, jinkoraġġixxu jew jipperswadu kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp biex jimpenjaw ruħhom fi kwalunkwe attività msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu u b'dan il-mod jikkawżaw jew jikkontribwixxu għal periklu li tali attivitajiet jistgħu jittiehdu; u
 - (c) persuni fiżiċi assoċjati mal-persuni fiżiċi elenkati fil-punti (a) u (b);

kif elenkat fl-Anness.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobbliga lil Stat Membru biex jirrifjuta d-dhul fit-territorju tiegħu ta' ċittadini tiegħu.
3. Il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-każijiet fejn Stat Membru jkun marbut b'obbligu tad-dritt internazzjonali, jiġifieri:
 - (a) bhala pajjiż ospitanti ta' organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;
 - (b) bhala pajjiż ospitanti ta' konferenza internazzjonali mlaqqa' min-Nazzjonijiet Uniti, jew taht l-awspiċi tagħha;
 - (c) skont xi ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet; jew
 - (d) skont it-Trattat ta' Konċiljazzjoni (Patt Lateran) tal-1929 konkluz mis-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.
4. Il-paragrafu 3 għandu jitqies li japplika wkoll f'każijiet fejn Stat Membru jkun il-pajjiż ospitanti tal-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).
5. Il-Kunsill għandu jkun infurmat debitament fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skont il-paragrafu 3 jew 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti skont il-paragrafu 1 meta l-ivvjagġar ikun ġustifikat għar-raġuni ta' bżonn umanitarju urġenti, jew għal raġunijiet ta' attendenza għal laqgħat intergovernattivi u dawk promossi jew ospitati mill-Unjoni, jew ospitati minn Stat Membru li jkollu l-Preidenza attwali tal-OSKE, fejn jitmexxa djalogu politiku li jippromwovi b'mod dirett l-oġettivi ta' politika tal-miżuri restrittivi, inkluż l-implimentazzjoni tal-projbizzjonijiet legali kontra l-armi kimiċi u l-kisba tad-diżarm tal-armi kimiċi. L-Istati Membri jistgħu wkoll jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti taħt il-paragrafu 1 fejn id-dhul jew it-transitu jkun neċessarju għall-fini ta' proċess ġudizzjarju.
7. Stat Membru li jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6 għandu jinnotifika lill-Kunsill bil-miktub. L-eżenzjoni għandha titqies bħala mogħtija sakemm membru wieħed jew aktar tal-Kunsill ma joġġezzjonax bil-miktub fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta tasal in-notifika tal-eżenzjoni proposta. Fil-każ li membru wieħed jew aktar tal-Kunsill iqajmu oġġezzjoni, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiddeċiedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.
8. Fejn, skont il-paragrafi 3, 4, 6 jew 7 Stat Membru jawtorizza d-dhul fit-territorju tiegħu, jew it-transitu minnu tal-persuni elenkati fl-Anness, l-awtorizzazzjoni għandha tkun strettament limitata għall-iskop li għalih ingħatat u għall-persuni kkonċernati direttament minnha.

Artikolu 3

1. Il-fondi u r-rizorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, ta' proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati minn:
 - (a) persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi li huma responsabbli għal, jipprovdu appoġġ finanzjarju, tekniku jew materjali lil jew huma involuti b'mod ieħor:
 - (i) fil-manifattura, l-akkwist, il-pussess, l-iżvilupp, it-trasport, il-ħażna jew it-trasferiment ta' armi kimiċi
 - (ii) fl-użu ta' armi kimiċi
 - (iii) fi kwalunkwe tnejn għall-użu ta' armi kimiċi;
 - (b) persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi li jassistu, jinkoraġġixxu jew jipperswadu kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp biex jimpenjaw ruhhom fi kwalunkwe attività msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu u b'dan il-mod jikkawżaw jew jikkontribwixxu għal periklu li tali attivitajiet jistgħu jittiehdu;
 - (c) u minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi entitajiet assoċjati mal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet u korpi koperti mill-punti (a) u (b) ta' dan il-paragrafu;kif elenkat fl-Anness, għandhom jiġu ffrizati.
2. L-ebda fondi jew rizorsi ekonomiċi ma għandhom isiru disponibbli, direttament jew indirettament, lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness jew għall-benefiċċju tagħhom.

3. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tawtorizza r-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jew li ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, skont il-kondizzjonijiet li hi tqis xierqa, wara li tkun iddeterminat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi kkonċernati:
- (a) huma neċessarji biex jiġu sodisfatti l-htigijiet bażiċi tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness u l-membri tal-familja dipendenti ta' tali persuni fiżiċi, inkluż hlas għal ikel, kera jew garanziji ipotekarji, mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u hlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
 - (b) huma maħsuba esklużivament għall-hlas ta' tariffi professjonali raġonevoli jew għar-rimborz tal-ispejjeż imġarrba assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali;
 - (c) huma maħsuba esklużivament għall-hlas ta' tariffi jew imposti ta' servizzi ta' kustodja jew ġestjoni normali ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati;
 - (d) huma neċessarji għal spejjeż straordinarji, sakemm l-awtorità kompetenti rilevanti tkun innotifikat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tqis li għandha tingħata awtorizzazzjoni speċifika, mill-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni; jew
 - (e) għandhom jithallsu f'kont jew minn kont ta' missjoni diplomatika jew konsulari jew ta' organizzazzjoni internazzjonali li tgawdi minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali, sakemm tali hlas ikun maħsub għal finijiet uffiċjali tal-missjoni diplomatika jew konsulari jew tal-organizzazzjoni internazzjonali.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, dment li jkunu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-fondi jew riżorsi ekonomiċi jkunu s-suġġett ta' deċiżjoni arbitrali mogħtija qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp imsemmijin fil-paragrafu 1 ikunu ġew elenkati fl-Anness, jew deċiżjoni ġudizzjarja jew amministrattiva mogħtija fl-Unjoni, jew deċiżjoni ġudizzjarja li tkun eżegwibbli fl-Istat Membru kkonċernat, qabel jew wara dik id-data;
 - (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu ser jintużaw esklużivament biex jiġu sodisfatti l-pretensjonijiet iggarantiti minn tali deċiżjoni jew rikonoxxuti bħala validi ftali deċiżjoni, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet tal-persuni li jkollhom tali pretendenzjonijiet;
 - (c) id-deċiżjoni ma tkunx għall-benefiċċju ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness; u
 - (d) ir-rikonoxximent tad-deċiżjoni ma jmurx kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu.

5. Il-paragrafu 1 ma għandux iżomm lil persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkat fl-Anness milli jagħmlu h̄las dovut skont kuntratt iffirmat qabel id-data li fiha tali persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp ikunu ġew elenkati fih, sakemm l-Istat Membru kkonċernat ikun iddetermina li l-h̄las ma jiġix riċevut, direttament jew indirettament, minn persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp imsemmijin fil-paragrafu 1.
6. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika għaḡ-żieda ma' kontijiet iffriżati ta':
- (a) imghax jew qligh ieħor fuq dawk il-kontijiet;
 - (b) h̄las dovut skont kuntratti, ftehimiet jew obbligi li ġew konkluzi jew li rriżultaw qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet saru soġġetti għall-miżuri previsti fil-paragrafi 1 u 2; jew
 - (c) h̄las dovut skont deċiżjonijiet ġudizzjarji, amministrattivi jew arbitrali li ngħataw fl-Unjoni jew li huma eżegwibbli fl-Istat Membru kkonċernat;
- dment li kwalunkwe tali imghax, qligh u h̄las ieħor jibqgħu soġġetti għall-miżuri previsti fil-paragrafu 1.

Artikolu 4

1. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta minn Stat Membru jew mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jistabbilixxi u jemenda l-lista fl-Anness.

2. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1, inkluż ir-raġunijiet għall-inklużjoni fil-lista, lill-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp ikkonċernati, jew direttament, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviż, li jipprovdi lil tali persuna, entità jew korp b'opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet.
3. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet jew evidenza sostanzjali ġdida, il-Kunsill għandu jirrieżamina d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 1 u jinforma lill-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp ikkonċernati skont il-każ.

Artikolu 5

1. L-Anness għandu jinkludi r-raġunijiet għall-inklużjoni fil-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikoli 2 u 3.
2. L-Anness għandu jinkludi wkoll, meta tkun disponibbli, l-informazzjoni meħtieġa biex jiġu identifikati l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi kkonċernati. Fir-rigward tal-persuni fiżiċi, din l-informazzjoni tista' tinkludi ismijiet, kif ukoll il-psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, iċ-ċittadinanza, in-numri tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi, din l-informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-reġistrazzjoni, in-numru tar-reġistrazzjoni u l-post tan-negozju.

Artikolu 6

Ebda pretensjoni b'konnessjoni ma' xi kuntratt jew tranżazzjoni fejn il-prestazzjoni tagħhom tkun intlaqtet, direttament jew indirettament, totalment jew parzjalment, mill-miżuri imposti skont din id-Deċiżjoni, inklużi pretensjonijiet għal indennizz jew xi pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni għal kumpens jew pretensjoni taht garanzija, b'mod partikolari pretensjoni għal estensjoni jew għall-ħlas ta' bond, garanzija jew indennizz, b'mod partikolari garanzija finanzjarja jew indennizz finanzjarju, ta' kwalunkwe forma, ma għandha tiġi sodisfatta, jekk din issir minn:

- (a) persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi ddeżinjati elenkati fl-Anness
- (b) kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu permezz ta' waħda mill-persuni, entitajiet jew korpi imsemmija fil-punt (a) jew f'isimhom.

Artikolu 7

Sabiex jiġi mmassimizzat l-impatt tal-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni, l-Unjoni għandha thegġegħ lil Stati terzi jadottaw miżuri restrittivi simili għal dawk previsti f'din id-Deċiżjoni.

Artikolu 8

Din id-Deciżjoni għandha tapplika [12-il xahar wara d-data tal-adozzjoni]. Din id-Deciżjoni għandha tinzamm taħt rieżami kostanti. Għandha tigi mgedda, jew emendata kif xieraq, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma jkunux intlaħqu.

Artikolu 9

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*

Magħmul fi ...,

Għall-Kunsill

Il-President

ANNESS

Lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi
imsemmija fl-Artikoli 2 u 3

[...]
